

ԶՈՒԻՑԵՐԻՈՅ ՄԷՁ ԵՐԵՔ ԹՈՒՐՔԵՐ ԴԱՏԱՊԱՐՏՈՒԵՑԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԺԽՏԵԼՈՒ ՀԱՍԱՐ

Թուրք աշխատավորները կուսակցության Եւրոպայի ներկայացուցիչ Ալի Մերճանի նկատմամբ վինտերտուրի շրջանային դատարանը սահմանած է 4,5 հազար գուլդենի ֆրանկի կամ 3,9 հազար տոլարի տուգանք: Երկու այլ թուրքերը նկատմամբ ցեղային խտրականության մեղադրանքով սահմանուած է 3,6-ական հազար գուլդենի ֆրանկի տուգանք:

Անցեալ տարի տեղի ունեցած ցույցի մը ժամանակ Մերճան ժխտած էր Հայոց Յեղասպանության իրողութիւնը: Միւս երկու թուրքերը ցույցի կազմակերպիչներն էին:

«Փրանսիերես» գործակալութեան համաձայն՝ դատավարութեան ընթացքին երեք մեղադրեալները յայտարարած են, թէ պատրաստ են որեւէ ժամանակ նոր ցույց կազմակերպելու եւ նոյնը պնդելու:

Զուրիցերական օրէնքը կ'արգիլէ է որեւէ ցեղասպանութեան, որոնց շարքին Հայոց Յեղասպանութեան ժխտումը:

Անցեալ Լոզանի դատարանը Հայոց Յեղասպանութիւնը ուրանալու համար պայմանական ազատազրկում եւ դրամական տուգանք սահմանած էր Թուրքիոյ ազգայնական Աշխատավորական կուսակցութեան նախագահ Դոդու Փերինչեքի նկատմամբ:

ՏԵՂԻ ՈՒՆԵՑԱԾ ՀՍԿԱՅ ՀԱՆՐԱՅԱՒԱՔԻ ԵՒ ԵՐԹԻ ԱՒԱՐՏԻՆ ԸՆԴԴԻՍԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑ ԶԱՆԳՈՒԱԾԱՅԻՆ ՑՈՅՑԵՐԸ ԺԱՄԱՆԱԿԱՒՈՐԱՊԵՍ ԴԱԴՐԵՑՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

Հայաստանի առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեան Հոկտեմբեր 17-ին կայացած բազմահազարանոց հսկայ հանրահաւաքի ընթացքին յայտարարեց թէ, որոշուած է ժամանակաւորապէս դադարեցնել զանգուածային միջոցառումները:

«Իշխանութեան համար մղուող քաղաքական պայքարում ամէն ինչից վեր դասելով ազգային եւ պետական շահը, ես յայտարարել էի, որ Ղարաբաղի դէմ ռազմական սպառնալիքի առաջացման դէպքում կոչով կը դիմեմ Համաժողովրդական շարժման մասնակիցներին, խնդրելով ժամանակաւորապէս դադարեցնել իրենց գործողութիւնները եւ լծուել համազգային պայքարի նուիրական գործին: Ղարաբաղեան հակամարտութեան մտաւորութիւնը հանրապարտութեան մտաւորութիւնը չէ, իր պարունակած վտանգներով հաւասարազօր լինելով ռազմական սպառնալիքի, կարծում եմ, հրատապ է դարձնում այդ կոչի իրականացումը», - յայտարարեց առաջին նախագահը՝ պարզաբանելով. - «Խօսքը չի վերաբերում, անշուշտ, Շարժման գործունէութեան լիակատար սառեցմանը, այլ միայն ու միայն զանգուածային միջոցառումներին՝ համահանրապետական հանրահաւաքների եւ երթերի ժամանակաւոր դադարեցմանը: Նամանաւանդ, որ դադարը



Ընդդիմադրութեան դեմադրանքներ՝ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի գլխաւորութեամբ, կ'առաջնորդեն Երեւանի մէջ տեղի ունեցած հսկայ ցույցը

երկար չի տեւելու, քանի որ Ղարաբաղեան հակամարտութեան հանգուցալուծումը ընդամէնը երկու-երեք ամիսների հարց է: Իսկ եթէ այդ ժամկէտը, նոր հանգամանքների ներգործութեամբ, մասնաւորապէս, միջազգային ֆինանսական ճգնաժամի խորացման պատճառով, որոշ չափով ձգձգուի, մենք միշտ էլ հնարաւորութիւն կ'ունենանք ճշգրտել մեր ռազմավարու-

թիւնը եւ անհրաժեշտ պահին վերսկսել զանգուածային միջոցառումները»:

Տէր-Պետրոսեանը «աննախադէպ» որակեց աշխարհաքաղաքական այն իրավիճակը, ուր յայտնուած է Հայաստանը վերջին ժամանակներուն: «Անկախութեան 17 տարիների ընթացքում մեր երկիրը

Շարք էջ 5

ԱՐՑԱԽԻ ՄԷՁ 700 ԶՈՅԳԵՐՈՒ ՀԱՒԱՔԱԿԱՆ ԱՍՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ



Photo by Anahit Hayrapetyan

Հոկտեմբեր 16-ին Արցախի մէջ տեղի ունեցաւ 675 երիտասարդ գոյգերու ամուսնութիւնը:

Ստեփանակերտի վերածննդի հրապարակը ժողովրդական տօնախմբութեան մէջ էր: Նորապսակներուն ծաղիկներու ու ժպիտներու հետ բարեմաղթանքի եւ օրհնանքի խօսքեր կ'ուղղէին արցախցիները:

Եզակի տօնախմբութեան գլխաւոր հովանաւորն ու կնքահայրը էր գործարար Լեւոն Հայրապետեանը, որ իւրաքանչիւր նորապսակին նուիրեց 2500 տոլար:

Ան յաւելեալ նուիրատուութիւններ պիտի կատարէ՝ իւրաքանչիւր նորածինին, եօթերորդ երեխայի պարագային խոստանալով 100 հազար տոլար:

ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ՆԱԽԱԳԱՐ ՄԵԴԿԵՏԵԻ ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԱՅՑԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Ռուսաստանի նախագահ Դմիտրի Մեդվեդեւի Երեւան կատարած պաշտօնական այցելութեան առթիւ, Երեքշաբթի Հոկտեմբեր 21-ին տեղի ունեցած մամլոյ ասուլիսի ընթացքին Սերժ Սարգսեան յայտարարեց որ, Հայաստան պատրաստ է շարունակել բանակցութիւնները մատրիտեան սկզբունքներու հիման վրայ:

«Թէ ինչ է նշանակում մատրիտեան սկզբունք՝ կարծում եմ, ձեզանից իւրաքանչիւրը ինտերնետում կարող է կարդալ այդ փաստաթուղթը: Այնտեղ գաղտնի ոչինչ չկայ: Այդ սկզբունքները թոյլ են տալիս ճանաչել Լեւոնային Ղարաբաղի ժողովրդի ինքնորոշման իրաւունքը եւ նաեւ պարունակում են մեզ համար սկզբունքային մի քանի հարցեր», - ըսաւ Հայաստանի գործող նախագահը՝ աւելցնելով. - «Ամենակարեւորն այն է, որ մենք վստահ ենք, որ ինդիքը կարող է լուծուել փոխզիջումների հիման վրայ եւ բանակցութիւնների ճանապարհով»:

Դմիտրի Մեդվեդեւ, իր

հերթին, ընդգծեց, թէ օգոստոսեան իրադարձութիւնները ցույց տուին, որ իւրաքանչիւր բարդ հարց պէտք է լուծուի միջազգային սկզբունքներու հիման վրայ եւ բանակցութիւններու ճանապարհով: Ըստ Ռուսաստանի նախագահի՝ դրական արդիւնքներու բերող որեւէ այլ ճանապարհ գոյութիւն չունի, եւ այս, Օգոստոսին Կովկասի մէջ տեղի ունեցած ճգնաժամի գլխաւոր դասերէն է:

Ինչ կը վերաբերի այն հարցին, թէ ինչ փուլի մէջ է Ղարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորումը, Դմիտրի Մեդվեդեւ ըսաւ, թէ յոյս ունի, որ այժմ կը գտնուի յառաջընթացի փուլին մէջ. - «Ամէն դէպքի, երկու կողմերն էլ պատրաստ են փնտռել լուծումներ: Մենք, իսկապէս, բաւական մանրամասն այդ մասին խօսած ենք Սերժ Ազատովիչի հետ: Ես չեմ մեկնաբանէր նրբերանգները, քանի որ անոնք բանակցային նիւսաններ են»:

«Յոյս ունիմ, որ ամենամօտ ապագային կը կայանայ երեք

Շարք էջ 4

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԸՆԴԴԻՍԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑ ԶԱՆԳՈՒԱԾԱՅԻՆ ՅՈՅՑԵՐԸ ԺԱՄԱՆԱԿԱԴՐՈՂԵՍ ԴԱԴՐԵՑՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

Շարունակում էք 1-էն

ընդ երբեք այնքան ենթակայ չի եղել արտաքին ճնշումների, որքան հիմա»,- յայտարարեց ան:

«Եւ այս վտանգաւոր իրավիճակում Սերժ Սարգսեանը, պետական շահի կամ ժողովրդի բարօրութեան գիտակցութեամբ առաջնորդուելու փոխարէն, մտահոգուած է բացառապէս իր լեգիտիմութեան ճանաչման եւ իշխանութեան պահպանման խնդիրներով: Ընդ որում, վերջին շրջանում նրա կատարած քայլերը ցոյց են տալիս, որ յանուն այդ նպատակների նա պատրաստ է վերանայել անգամ Հայաստանի արտաքին քաղաքականութեան հայեցակարգը եւ Ռուսաստանի ու Արեւմուտքի հետ յարաբերութիւններում հաւասարակշռութիւն պահպանելու փոխարէն, աստիճանաբար թեքուել վերջինիս կողմը»,- ըսաւ Տէր-Պետրոսեան:

«Երես թեքելով Ռուսաստանից եւ լիովին ապաւինելով Արեւմուտքին՝ յանձինս ԱՄՆ-ի եւ նրա դաշնակից Թուրքիայի, Սերժ Սարգսեանը փաստօրէն վերջիններս է վստահում Հայաստանի արտաքին քաղաքականութեան ամենահանգուցալին խնդրի՝ Ղարաբաղեան հակամարտութեան միակողմանի կարգաւորումը: Նման եզրակացութեան հիմք է տալիս այն իրողութիւնը, որ Արեւմուտքն, ակնյայտօրէն, ջանում է Ռուսաստանը դուրս մղել Ղարաբաղեան կարգաւորման գործընթացից: Դրա ամենավառ արտայայտութիւնն են ինչպէս արեւմտեան դիւանագէտներին թափանցիկ ակնարկները, այնպէս էլ Ղարաբաղի հարցով հայթօրէք-աղբեջանական եռակողմ բանակցութիւնների անցկացման փաստը, եւ մասնաւոր թուրքիայի կողմից Միւսկի խմբի համանախագահութիւնն ստանձնելու հարաւորութիւնների վերաբերեալ խօսակցութիւնները: Ի դէպ, Սերժ Սարգսեանը տուեալ պահին այնպիսի կախեալ վիճակի մէջ է Արեւմուտքից, որ եթէ նրա առջեւ պահանջ դրուի Միւսկի խմբի համանախագահութիւնում Ռուսաստանը փոխարինել թուրքիայով, ապա նա հազիւ թէ կարողանայ ընդդիմանալ դրան»,- ըսաւ առաջին նախագահը՝ շարունակելով. - «Ըստ այդմ, այսօր վտանգի տակ է Միւսկի խմբի գոյութիւնը, որը տասնըվեց տարի շարունակ եղել է Լեւոնային Ղարաբաղի հարցի լուծման միակ միջազգային մեխանիզմը: Իր բոլոր թեքութիւններով հանդերձ, Միւսկի խումբը, Արեւմուտքի եւ Ռուսաստանի հաւասարաչափ ներկայացուածութեան եւ մասամբ նաեւ նրանց միջեւ գոյութիւն ունեցող մրցակցութեան շնորհիւ, մեզ հա-



Տեսարան մը Հոկտեմբեր 17-ի հանրահաւաքէն

մար եղել է Ղարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման յարմարագոյն կամ օպտիմալ ձեւաչափը»:

Միւսկի խումբի ձեւաչափի փոփոխութիւնը, ըստ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի, կը նշանակէ «Ղարաբաղի հարցի միակողմանի լուծում Արեւմուտքի կողմից, այն էլ Թուրքիայի ամենագործօն մասնակցութեամբ, ինչը Հայաստանի համար ամենեւին նպաստաւոր չի կարող լինել»:

«Սերժ Սարգսեանն, ըստ էութեան, կանաչ լույս է ստացել Արեւմուտքից՝ ներքին քաղաքականութեան բնագաւառում գործելու սեփական հայեցողութեամբ, ինչի վկայութիւնն են, մասնաւորապէս, ժողովրդի դէմ վերջերս աստիակացած ոստիկանական բռնութիւնները: Սեփական արժէքները մանրադրամի վերածելու Արեւմուտքի այս վարքագիծը, անբարոյական լինելուց առաւել, Հայաստանի ու Ղարաբաղի դէմ նիւթուող դաւադրութեան տարր է պարունակում», - յայտարարեց առաջին նախագահը:

«Հոկտեմբերի 15 ին Աղբեջանում կայացած նախագահական ընտրութիւններից յետոյ Արեւմուտքը եւ Թուրքիան ուժեղացնելու են իրենց ճնշումը Հայաստանի վրայ եւ արագացնելու Լեւոնային Ղարաբաղի հակամարտութեան կարգաւորման գործընթացը, միաժամանակ ձգտելով դրանից դուրս մղել Ռուսաստանը», - համոզուած է առաջին նախագահը:

Միաժամանակ, առաջին նախագահի կարծիքով, «անգէն աչքով իսկ տեսանելի է, որ գոյութիւն ունեն մի շարք արդիւնաւէտ քայլեր, որոնք ի վիճակի են թուլացնել արտաքին ճնշումները եւ ուժեղացնել Հայաստանի իշխանութիւնների դիրքերը Ղարաբաղեան կարգաւորման առաջիկայ բանակցութիւններում»:

«Քայլեր ասելով, ես նկատի չունեմ հայ ժողովրդի միասնականութեան մասին հնչեցուած դատարկ կոչերը, որոնցով Սերժ Սարգսեանը վերջերս հանդէս է եկել ԱՄՆ-ի հայ համայնքի ներկայացուցիչների հետ հանդիպման ընթացքում, այլ միանգամայն կոնկրետ քաղաքական նախաձեռնութիւններ, այն է. 1) Մերձացնել Հայաստանում տիրող քաղաքական եւ հասարակական լարուածութիւնը, ապահովել օրէնքի գերակայութիւնը, դադարեցնել ժողովրդավարական ազատութիւնների սահմանափակումներն ու մարդու իրաւունքների սանձարձակ ոտնահարումները, արմատախիլ անել համատարած կոռուպցիան եւ վերացնել երկրի հարստութեան անպատիվ կողոպուտը, ազատուել անբարեխիղճ եւ քրէականացած պաշտօնեաներից, վերականգնել օրէնսդիր եւ դատական իշխանութիւնների անկախութիւնը, կառուցողական երկխօսութիւն սկսել հասարակութեան հետ, այսինքն՝ չէզոքացնել այն բոլոր պատճառները, որոնք արտաքին աշխարհի ձեռքում լծակ են ծառայում Հայաստանի վրայ ճնշումներ բանեցնելու համար: 2) Բարեխառն յարաբերութիւնները Ռուսաստանի հետ եւ հարթել այդ յարաբերութիւններում վերջերս նկատուող մտահոգիչ տարաձայնութիւնները: Այնէլ ամէն ինչ Միւսկի խմբի ձեւաչափից Ռուսաստանի դուրս մղումը կանխելու համար, գիտակցելով այն պարզ ճշմարտութիւնը, որ Ղարաբաղեան կարգաւորման գործընթացում Արեւմուտքի եւ Ռուսաստանի հաւասարակշռութեան խախտումը մեզ որեւէ լաւ բան չի խոստանում: 3) Զանքեր գործադրել Ղարաբաղի կարգավիճակին վերաբերող հանրաքուէի

խնդրի յստակեցման ուղղութեամբ: 4) Հայաստանը պէտք է հրաժարուի կարգաւորման գործընթացում Ղարաբաղի անունից խօսելու իրեն շարդարացրած պրակտիկայից, պահանջելով վերականգնել այդ գործընթացի նախկին ձեւաչափը, որում, ԵԱՀԿ-ի 1994 թուականի Բուդապեշտեան գագաթնաժողովի որոշմամբ, Լեւոնային Ղարաբաղը ներկայացուած էր հակամարտող կողմի լիիրաւ կարգավիճակով: 5) Նկատի ունենալով այն մտահոգիչ հանգամանքը, որ կոսովոյի, Աբխազիայի եւ Ղարաբաղի Օսեթիայի անկախութեան ճանաչումից յետոյ Ղարաբաղի հարցը, որոշակի առումով, դուրս է մտնում սառեցուած հակամարտութիւնների լուծման ընդհանուր գործընթացից, թերեւս ժամանակն է մտածել այն մասին, որ Հայաստանի Հանրապետութեան Ազգային ժողովը հանդէս գայ Լեւոնային Ղարաբաղի անկախութեան ճանաչման նախաձեռնութեամբ: Սերժ Սարգսեանը պարտաւորուած չպէտք է լինի արձագանքելու այդ նախաձեռնութեանը, բայց մի կողմից ունենալով խորհրդարանի որոշումը, իսկ միւս կողմից՝ առկա թողնելով նրա վաւերացումը, նա արտաքին ճնշումները դիմակայելու եւ իրուսանաւելու մեծ հնարաւորութիւններ կը ստանայ առաջիկայ բանակցութիւններում: Իրողութիւնը, ոչ սովորական լինելով, ոչ սովորական քայլեր, դիւանագիտական հրաշագործութիւններ ու երեւակայութեան թուիչքներ է պահանջում»:

Իրավիճակը, ըստ առաջին նախագահի, լրջութիւն կը պահանջէ Հայաստանի բոլոր քաղաքական ուժերէն:

«Զանգուածային միջոցառումներից միաժամանակ հրաժարուելու համարձակ եւ պատասխանատու քայլով Համաժողովրդական Շարժումն ապացուցում է իր լրջութիւնը: Նորնը մտնում է ապացուցել Հայաստանի իշխանութիւններին ու նրանց սպասարկուներին», - յայտարարեց Լեւոն Տէր-Պետրոսեան:

Հանրահաւաքէն ետք տեղի ունեցաւ հակայ երթ, Լեւոն Տէր-Պետրոսեանի եւ ընդդիմութեան միւս ղեկավարներու առաջնորդութեամբ: Մաշտոցի պողոտայով, Ամիրեան փողոցով, Հանրապետութեան հրապարակով, Նալբանդեան եւ Թումանեան փողոցներով անցնելէ յետոյ երթը աւարտեցաւ Հիւսիսային պողոտայի վրայ:

Յոյցի ամբողջ ընթացքին երիտասարդները կը վանկարկէին Համաժողովրդական Շարժման բոլոր կարգախօսները՝ քաղաքական բանտարկեալներու ազատ արձակում, Մարտ 1-ի բացայայտում եւ Սերժ Սարգսեանի հրաժարական:

ՏԵՄՔ ԵՐԹ
BANKRUPTCY-Ի
ՕՐԵՆՔՆԵՐԸ
ԿՕԳՆԵՆ ԶԵՂԻ,
ԶԱՆԳԱՅԱՐԷՔ

JANSEZIAN LAW FIRM, PC
If you're facing overwhelming debts, bankruptcy laws may eliminate all your debts permanently!
225 South Lake Avenue, Third Floor, Pasadena, California 91101
Call Now for a FREE Consultation: 626-432-7209

Nazareth V. Jansezian, Esq.

Massis Weekly

Volume 28, No. 38

Saturday, OCTOBER 25, 2008

Citing The Need To Stave Off Greater Armenian Concessions On Karabakh Armenian Opposition Suspends Protests

YEREVAN -- Opposition leader Levon Ter-Petrosian on Friday called a "temporary" halt to his year-long campaign of anti-government demonstrations, citing the need to stave off greater Armenian concessions on Nagorno-Karabakh which he said are sought by the West.

In a trademark long speech at what may have been his last rally in Yerevan this



Levon Ter-Petrosian delivering his speech at the opposition rally

year, Ter-Petrosian launched his most blistering attack yet on the United States and other Western powers, saying that they are turning a blind eye to government "repressions" in Armenia in their quest for a "unilateral" resolution of the Karabakh conflict. He also accused President Serzh Sarkisian of radically re-orienting Armenian foreign policy and assisting in what he described as Western efforts to drive Russia out of the region.

"The pause will not be long-lasting because a denouement in the Karabakh conflict is a matter of just two or three months," Ter-Petrosian told thousands of supporters who again rallied in central Yerevan to hear him announce the new opposition strategy

of confronting the Sarkisian administration.

"There is a danger that the opposition may become a tool in the hands of foreign forces against its will," he said. "To fall into this trap would be an unforgivable delusion and a political short-sightedness on our part. Therefore, being sincerely in favor of a quick settlement of the Karabakh conflict and Turkish-Armenian relations, we do not want to prevent the Armenian authorities from solving those issues," he added.

"Putting the national and state interest above all in the political struggle for power, I had earlier stated that in

Continued on page 2

700 Karabakh Couples United In An Unprecedented Mass Wedding Ceremony



Photo by Anahit Hayrapetyan

Newlyweds dance after the church ceremonies

About 700 couples "tied the knot" in an unprecedented mass wedding ceremony in Artsakh. The elaborate and well-coordinated event included a church ceremony, official registration, remarks by officials and benefactors, champagne reception and party with live performances by local and guest entertainers and spectacular fireworks. Levon Hairapetian, a well-known Artsakh-born businessman and benefactor, came up with the idea and also sponsored the event. Each new family received \$2,500 on the wedding day, with a pledge for additional gifts for each child.

In a highly symbolic move, one of the newly-weds this month was the son of the legendary commander Arkady Ter-Tadevosian who got married in Shushi, Artsakh. Gen. Ter-Tadevosian (Ret.) is credited with planning and executing the ambitious military operation in May 1992 that resulted in liberation of Shushi.

Swiss Court Finds Turks Guilty Of Denying Armenian Genocide

GENEVA -- A Swiss court Tuesday ruled that three Turks were guilty of racial discrimination after having claimed that the Armenian genocide was an "international lie."

Ali Mercan, the Europe-based representative of the Party of Turkish Workers, was sentenced to pay a fine of 4,500 Swiss francs (\$3,900) by the district tribunal of Winterthur.

Two others were ordered to pay CHF3,600 each for complicity in the racial discrimination.

On 30 June, 2007, the three men joined a Turkish nationalist meeting organized by Dogu Perincek, the leader of Turkish Workers' Party. During the

meeting they declared that the massacre of the Armenians was not Genocide, but an international lie orchestrated by France, U.K and Russian tsarists.

Dogu Perincek is the first person to be convicted by a court of law for denial of the Armenian Genocide. On 9 March 2007, he was found guilty by a Swiss district court of conscious violation of Swiss laws against genocide denial with a racist motivation and was fined CHF 12,000.

All three said during the court case that they were ready "at any time" to organize a new demonstration and to take the same line.

Medvedev To Mediate Between Armenia And Azerbaijan Serzh Sarkisian: The Proposed Peace Deal Is Acceptable To Armenian

YEREVAN -- Russian President Dmitry Medvedev on Tuesday publicly offered to host the next meeting between his Armenian and Azerbaijani counterparts which international mediators hope will produce a breakthrough in their protracted efforts to resolve the Nagorno-Karabakh conflict.

"I hope that we are at an advanced stage," Medvedev said during an official visit to Yerevan, commenting on the current state of the Karabakh peace process spearheaded by Russia, the United States and France.

"I hope that the three presidents will meet very soon to continue discussions on this theme," he said. "I hope that the meeting will take place in



Russian President Dmitry Medvedev at the Armenian Genocide Memorial in Yerevan

Russia."

The American, French and Russian co-chairs of the OSCE Minsk Group have been pressing the presidents of Armenia and Azerbaijan to meet in the coming weeks and iron out

Continued on page 3

Assistant Secretary Of State Daniel Fried: Nagorno-Karabakh Conflict Could Be Resolved Before The End Of This Year

A senior U.S. official said late Friday that the Nagorno-Karabakh conflict could be resolved before the end of this year and that the likelihood of another Armenian-Azerbaijani war has decreased since the recent crisis in Georgia.

"It's possible," Assistant Secretary of State Daniel Fried told RFE/RL when asked about chances of a breakthrough in the Karabakh peace process in the coming weeks. "But possible does not mean inevitable, and there are hard decisions that have to be made on both sides. If this conflict were easy to resolve, it would have been resolved already."

Fried argued that Armenia and Azerbaijan were already very close to cutting a peace deal when their presi-



U.S. Assistant Secretary of State Daniel Fried

dents held U.S.-mediated talks on the Florida island of Key West in early 2001. The deal fell through in the following weeks.

Commenting on possible attempts

Continued on page 2

Reporters Without Borders Finds Decreased Press Freedom In Armenia

PARIS -- Press freedom in Armenia has decreased markedly over the past year, an international media rights group said on Wednesday, pointing to a temporary ban on independent news reporting imposed by the Armenian government in March.

The Paris-based Reporters Without Borders (RSF) put Armenia in 102nd place in its latest World Press Freedom Index covering 173 nations. Armenia ranked 77th in the previous RSF survey released a year ago.

RSF attributed the drop to a three-week state of emergency which was introduced in Yerevan following the March 1 deadly clashes between security forces and opposition supporters demanding a re-run of the February 19 presidential election. As part of that measure, all media outlets were ordered to cite only government sources in their news reporting.

The draconian restriction was enforced by government censors. As a result, most of the local independent and pro-opposition newspapers suspended their publication during the emergency rule.

Most of the Armenian media experts interviewed by RFE/RL agreed with RSF's conclusions. "Regress [in media freedom] in Armenia in 2008 is obvious, and that is mainly the result of the unprecedented March censorship," said Mesrop Harutiunian of the Yerevan

Press Club. "We still feel consequences of that censorship."

Harutiunian also pointed to a government crackdown on an independent TV station in Armenia's second largest city of Gyumri and the recent passage of legal amendments that prolonged an effective government ban on another, more famous broadcaster that was pulled off the air in 2002.

"That the situation in Armenia has deteriorated this year is a fact," said Aleksandr Iskandarian, director of the Yerevan-based Caucasus Media Institute. "I would just note that there has been some positive change in the second half of the year."

RSF's findings were also endorsed by Aram Abrahamian, editor-in-chief of the independent daily "Aravot." "That is an absolutely realistic and objective evaluation," he said.

RSF found an even sharper deterioration of the situation with media freedom in neighboring Georgia which the United States and the European Union regard as the most democratic and liberal of the three South Caucasus states. Georgia, which went through a state of emergency in November 2007 and a brief war with Russia last August, slipped 54 places to 120th in the survey.

Azerbaijan fared even worse, falling from 139th to 150th spot in the rankings.

Armenian Opposition Suspends Protests

Continued from page 1

the event of a military threat to Nagorno-Karabakh I would call upon the popular movement activists and supporters to suspend their activities and dedicate themselves to the cause of all-national struggle," Ter-Petrosyan reminded. "As the imminent solution to the Nagorno-Karabakh conflict with its implied dangers is tantamount to a military threat, I think it is time for this call to be made."

Stating that the current circumstances require a serious approach from all political forces of Armenia, the opposition leader said that with its "bold and responsible step" to halt mass events temporarily, the popular movement proves its "seriousness."

Ter-Petrosyan at the same time charged that Sarkisian is now ready to go as far as to "put Karabakh up for sale" and renounce Armenia's political and military alliance with Russia in an effort to legitimize his rule in the eyes of the international community. "In return for this, the West is ready to turn a blind eye to Serzh Sarkisian's vices; forget the disgraceful elections of February 19 and the March 1 crime; ignore his dictatorial internal policy;

tolerate restrictions on democratic freedoms and widespread human rights abuses; and come to terms with the existence of political prisoners," he said, repeatedly condemning the Western stance as "immoral."

"By turning his back on Russia and fully relying on the West and the United States of Armenia and its ally Turkey in particular, Serzh Sarkisian is effectively entrusting the latter with the pivotal issue in Armenia's foreign policy: a unilateral settlement of the Karabakh conflict," Ter-Petrosyan claimed. "Such a conclusion stems from the fact that the West is clearly trying to drive Russia out of the Karabakh peace process." Russia's ouster from the process would be tantamount to a "national disaster" for Armenia, he said.

Ter-Petrosyan acknowledged on Friday that for many of his ardent supporters his decision not hold more rallies in the capital in the coming months will be "difficult to digest." But he insisted that further street protests would "weaken Serzh Sarkisian's positions and thereby increase possibilities of exerting external pressure on him and clinching concessions from him."

Nagorno-Karabakh Conflict Could Be Resolved This Year

Continued from page 1

by one of the conflicting parties to resolve the Karabakh dispute by force, he said: "I think that danger, which always exists, has somewhat receded because the war in Georgia reminded everyone in this region how terrible

war is. There are some who are always tempted to talk in fiery language. But war is no joke. It's a bad option."

The U.S. diplomat spoke to RFE/RL after holding talks in Yerevan with President Serzh Sarkisian, Prime Minister Tigran Sarkisian and representatives of Armenia's main opposition

Armenia Fund Launches 11th International Telethon Campaign

LOS ANGELES -- Armenia Fund U.S. Western Region has announced the launch of its 11th International Telethon campaign. The live fundraising program will air on television sets in all major Armenian-American communities in the U.S. and across the globe on November 27, 2008, 8am-8pm PST as well as on the internet at www.armenianfund.org.

On Friday, October 10, Armenia Fund's long time supporters and donors gathered at the residence of Mr. Armen Khachatourian and Mrs. Maria Mehranian to unveil the 2008 Telethon logo. The unveiling has become a tradition over the past years and marks the important launch date of the campaign. Present at the special dinner reception was the former President of Nagorno Karabakh Republic, H.E. Arkady Ghoukassian. The president currently serves on the international board of trustees of Armenia Fund.

Present at the event were all board member organizations of Armenia Fund: Armenian Assembly of America, the Armenian Catholic Exharchate of America, the Armenian Democratic Liberal (Ramgavar) Party, the Armenian Evangelical Union of North America, the Armenian General Benevolent Union, the Armenian Relief Society, the Armenian Revolutionary Federation, the Social Democratic Hunchakian Party, the Western Diocese of the Armenian Church, the Western Prelacy of the Armenian Church.

Throughout the evening, attendees at the event got a first hand update on the progress of Armenia Fund's projects, including the Hadrut Regional Hospital, Togh School and the Amaras highway – all major projects of the U.S. Western Region affiliate of the Fund. Mrs. Maria Mehranian, Chairperson of Armenia Fund, Inc. welcomed all guests and thanked them for their continuous financial and moral support. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate of the Western Prelacy of the Armenian Church of America convened the opening prayer and offered his blessings. Mardirossian highly commended the projects of Armenia Fund and its dedication to enhancing the lives of the Armenian people.

Mr. Sarkis Kotanjian, Executive Director and Public Relations Manager of the Fund's Western U.S. affiliate, provided an extensive and detailed update on the progress of the major projects. Kotanjian also reminded everyone that Armenia Fund does not

alliance. Efforts by the United States and other international mediators to help settle Karabakh conflict were high on the agenda of the talks.

Fried said he also urged the Armenian leaders to release opposition members that were arrested following the February presidential election on what the U.S. considers politically motivated charges. "My message was it's important to get past this and resolve it," he said. "The longer people remain detained, the longer there will be a cloud."

Fried said the Sarkisian admin-



Telethon 2008 "My Home, Armenia" logo unveiled

only focus on infrastructure and rural development, but continues to provide monetary assistance to the families and children affected from the war.

Mr. Edik Balaian, the artist of the 2008 Telethon logo offered his brief remarks regarding the concept of the logo and choice of colors. He mentioned that the colors of the logo are distinctly from the palette of legendary Armenian artist Minas Avetisyan.

Armenia Fund Honorary Member, Philanthropist Vahe Karapetian who has stood by Armenia Fund since its inception, introduced the former President. In his remarks Karapetian highly commended the recent projects of Armenia Fund and praised its interim management in Yerevan.

President Ghoukassian, Consul-General Armen Liloyan, along with the leadership of Armenia Fund unveiled the logo. It features an Armenian village house with a tricolor smoke rising from its chimney – a sign that the house is not a mere structure but rather an Armenian family home. The slogan of the Telethon campaign is "My Home, Armenia".

The event also secured participation of 400 members of the community in the Armenia Fund Annual Gala. The Gala will be held on Sunday, November 23, 2008 at the Hyatt Regency Century Plaza Hotel in Century City, California. The event will welcome H.E. Bako Sahakyan, President of Nagorno Karabakh Republic. The evening's keynote speaker will be the newly appointed Minister of Diaspora Affairs of Armenia, the Honorable Hranush Hakobyan.

istration should "deal with the consequences" of Armenia's post-election unrest with the kind of "great leadership and courage" that it has shown in seeking to improve relations with Turkey. He also made the point that the democratization of Armenia's political system will be a "slow process."

"Obviously, Armenia has a great deal to do to build democracy," he said. "Let's be realistic. This is going to be a slow, incremental process. It needs to go in the right direction and it needs to move forward."

Forward To The Past: Russia, Turkey And Armenia's Faith

By Raffi K. Hovannisian

The recent race of strategic realignments reflects a real crisis in the world order and risks a dangerous recurrence of history. Suffice the testimony of nearly all global and regional actors, which have quickly shifted their gears and ushered in a new cycle of reassessment of interests and, to that end, a diversification of policy priorities and political partnerships.

It matters little whether this geopolitical scramble was directly triggered by the Russian-Georgian conflagration and the derivative collapse of standing paradigms for the Caucasus, or whether it crowned latently simmering scenarios in the halls of international power. The fact is that the great game—for strategic resources, control over communications and routes of transit, and long-term leverage—is on again with renewed vigor, self-serving partisanship, and duplicitous entanglement.

One of the signals of this unbrave new world is the apparent reciprocal rediscovery of Russia and Turkey. Whatever its motivations and manifestations, Turkey's play behind the back of its transatlantic bulwark and Russia's dealings at the expense of its "strategic ally" raise the specter of history's return, recalling the days more than 85 years ago when Bolshevik Russia and Nationalist Turkey, not contenting themselves with the legacy of the great Genocide and National Dispossession of 1915, partitioned the Armenian homeland in Molotov-Ribbentrop fashion and to its fatal future detriment.

Mountainous Karabakh, or Artsakh in Armenian, was one of the territorial victims of this 1921 plot of the pariahs, as it was placed under Soviet Azerbaijani suzerainty together with Nakhichevan. The latter province of the historical Armenian patrimony was subsequently cleansed of its Armenian plurality and even of its Armenian cultural heritage, the most contemporary evidence of which was the Azerbaijani Republic's (a Council of Europe member-state) total, Taliban-style annihilation in December 2005 of the medieval cemetery and thousands of Armenian cross-stones at Jugha.

Mountainous Karabakh, by way of exception, was able to turn the tide on a past of genocide, dispossession, occupation and partition, as it defended its identity, integrity, and territory

against foreign aggression and in 1991 declared its liberty, decolonization, and sovereignty—long before Kosovo, South Ossetia, and Abkhazia became current—in compliance with the Montevideo standards of conventional international law and with the controlling domestic legislation of the Soviet Union.

Subsequent international practice on the recognition of Kosovo, and later of South Ossetia and Abkhazia, demonstrates that in this world there exists no real rule of law—applied evenly across the board—but rather the rule of vital interests that are conveniently couched under the selectively-interpreted guise of international legal principles of choice and of exclusivist distinctions of fact which, in fact, make no difference.

It's time to face the farce.

That goes for Moscow and Ankara too. Judging from the contemporary pronouncements of their high-level officials, they still don't get it. And if they are driven by need for a strategic new compact, then at least their partners on the world stage should reshift their gears and calculate their policy alternatives accordingly. Iran, the United States and its European allies might find here an objective intersection of their concerns.

Russia and Turkey must never again find unity of purpose at the expense of Armenia and the Armenian people. The track record of genocide, exile, death camps and gulags is enough for all of history.

These two important countries, as partners both real and potential, must respect the Armenian nation's tragic history, its sovereign integrity and modern regional role, and Mountainous Karabakh's lawfully-gained freedom and independence.

Football diplomacy is fine, but Turkey can assume the desired new level of global leadership and local legitimacy only by dealing with Armenia from a "platform" of good faith and reconciliation through truth; lifting its illegal blockade of the Republic and opening the frontier which it unilaterally closed, instead of using it as a bargaining tool; establishing diplomatic relations without preconditions and working through that relationship to build mutual confidence and give resolution to the many watershed issues dividing the two neighbors; accepting and atoning, in the brilliant example of

postwar Germany, for the first genocide of the 20th century and the national dispossession that attended it; committing to rebuild, restore, and then celebrate the Armenian national heritage from Mt. Ararat and the medieval capital city of Ani to the vast array of churches, monasteries, schools, academies, fortresses, and other cultural treasures of the ancestral Armenian homelands; initiating and bringing to fruition a comprehensive program to guarantee the right of secure voluntary return for the progeny and descendants of the dispossessed to their places and properties of provenance; providing full civil, human, and religious rights to the Armenian community of Turkey, including completely doing away with the infamous Article 301 which has served for so long as an instrument of fear, suppression, and even death with regard to those courageous citizens of good conscience who dare to proclaim the historical fact of genocide; and finally exercising greater circumspection in voicing incongruous and unfounded allegations of "occupation" in the context of Mountainous Karabakh's David-and-Goliath struggle for life and justice, lest someone remind it about more appropriate and more proximate applications of that term.

As for Russia, true strategic allies consult honestly with each other and coordinate their policies pursuant to their common interests; they do not address one another by negotiating adverse protocols with third parties at each other's back, they do not posture against each other in public or in private, and they do not try to intimidate, arm-twist, or otherwise pressure each other via the press clubs and newspapers of the world. Russia as well must deal with Armenia in good faith, recognizing the full depth and breadth of its national sovereignty and the horizontal nature of their post-Soviet rapport, its right to seek and realize a balanced, robust, and integral foreign policy, as well as the non-negotiability—for any reason, including the sourcing and supervision of Azerbaijani oil—of Mountainous Karabakh's liberty, security, and self-determination.

Official Yerevan, of course, must also step up to undertake its share of responsibility for creating a region of peace and shared stability, mutual respect and open borders, domestic democracy and international cooperation. An ancient civilization with a new state, Armenia's national interests in the new era can best be served by achieving in short order a republic run by the rule of law and due process, an abiding respect for fundamental freedoms, good governance, and fair elections. These, sadly, have not been the case to date.

Armenia requires the real deal, and forthwith. But history as witness, it can and will no longer play the fool...or the victim.

Raffi K. Hovannisian, Armenia's first minister of foreign affairs, is founder of the Armenian Center for National and International Studies and represents the opposition Heritage Party in Parliament.

Russia Has To Return Karabakh To Azerbaijan

By James Hakobyan

There was worry on the faces of the Russian president Dmitry Medvedev who landed at the Zvartnots Airport and Serzh Sarkisian who met him rather than joy of the visit or cheer of hosting. At least, the two presidents were serious, there was a seriousness on their faces that was about to grow into somberness. The reason may be that Medvedev and Sarkisian have managed to meet for several times already, and meetings have become something casual for them, which explains the casual seriousness on their faces. Also it should not be ruled out that the recurrent meeting takes place in a serious situation, which determined the mood of the presidents, which was expressed on their cold faces.

The situation is really serious. The struggle for influence in the Caucasus is escalating. Mostly the struggle is between the United States and Russia. Considering the logic of this struggle, the United States and Russia are separately trying to involve ambitious allies in struggle. For instance, Russia expects to neutralize, prevent or reduce the influence of the United States through Turkey. For that reason the Russians want to become a mediator of improvement of the Turkish-Armenian relations, thereby removing Georgia from the Caucasian axis, which would mean the weakening of the influence of the United States which has great influence on Georgia in the Caucasus. In order to improve the Armenian-Turkish relation, the Russians must resolve the issue of Karabakh, more exactly, the issue of the return of the liberated territories because for Turkey it is not favorable to improve relations with Armenia with its current geopolitical position. The point is that the return of the territories to Azerbaijan weakens both Armenia and Iran. In other words, two important problems of Turkey are solved at once.

The Russians realize that the last chance to remain in the Caucasus is to solve that problem. On the other hand, it does not promise a clear sky because the behavior of Turkey afterwards is unpredictable. The point is that with Armenia and Iran weakened by the return of territories, with the reduced role of the United States, after solving these problems through Russia, Turkey and Azerbaijan may start successfully to neutralize the position of Russia, and all the Russians could do to hold on to the Caucasus would be a war, which is practically impossible, and may at best lead to a draw. In other words, the Caucasus would turn into a gigantic crater where the war would last forever, and everyone would fight against one another, and would not understand who they are fighting against.

The Russian president has reason to worry, and the expression on his face is quite clear. The point is that even after imposing the return of territories on Armenia the problem will not

Medvedev To Mediate Between Armenia And Azerbaijan

Continued from page 1

their remaining differences on a framework peace accord proposed by them last year. "Our understanding is that such meetings will take place shortly after the forthcoming [October 15] presidential elections in Azerbaijan," Russian Foreign Minister Sergei Lavrov said earlier this month.

Speaking at a joint news conference with Medvedev after their talks, Serzh Sarkisian reiterated that the pro-

posed peace deal is on the whole acceptable to the Armenian side because it upholds the Karabakh Armenians' right to self-determination. "The main thing is that we believe the conflict can be resolved by mutual compromise and by means of negotiations," he said.

Medvedev said he and Sarkisian discussed the Karabakh conflict "in detail" but did not comment on chances of its near-term resolution, saying only that "both sides are ready to look for solutions."

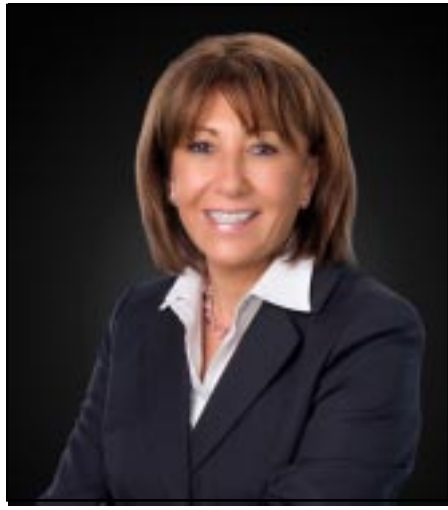
Governor Schwarzenegger Appoints Maria Mehranian To LA Water Board

LOS ANGELES -- On Thursday, October 16, 2008, California Governor Schwarzenegger appointed Armenia Fund Chair Maria Mehranian, a longtime La Canada resident, to the Los Angeles Regional Water Quality Control Board.

Since 1992, Mehranian has served as Managing Partner/Chief Financial Officer of Cordoba Corporation, a civil engineering and construction management firm. Since 2004, Mehranian chairs the Corporate Board of Armenia Fund, Inc. in a volunteer capacity.

Mehranian is a member of the American Planning Association and California Hospital Medical Center Foundation Board of Directors. She is a past member of the La Canada Flintridge Planning Commission, serving from 2000-2008.

Water supply continues to remain a major challenge in the Los Angeles region and Southern California. The need for water has always exceeded the region's natural supply. With an expected population of 50 million in the year 2030, the health of citizens, the region, and the economy once again hinges on the availability of clean water. In this light water becomes more than an



Maria Mehranian

environmental concern, it becomes an issue that needs to be dealt with on all levels, including the efficient and innovative use of water to sustain and develop the urban fabric.

As an urban planner working in the field for over 25 years, Mehranian has come to understand the land use and public policy issues that affect urban development and intends to offer her expertise to the Los Angeles Regional Water Quality Control board in an effort to make this important shift in paradigm.

Lincy Foundation Makes \$185,000 Contribution To Armenian Sisters' Academy Of Los Angeles

MONTROSE -- Mr. Jay Rakow, the President of The Lincy Foundation and Mr. Harut Sassounian, its Senior Vice President, paid a visit in May to the Armenian Sisters' Academy of Los Angeles, in Montrose, California.

The two Lincy officials met with the school's principal Sister Lucia and members of the Advisory Board, toured the school grounds, and visited several classrooms.

Following the school's submission of its grant application and supporting documentation, The Lincy Foundation made a generous contribution of \$185,000 to the Armenian Sisters' Academy of Los Angeles. The grant is to be used for the school's data infrastructure

and technology needs, and teacher retention.

The Armenian Sisters' Academy of Los Angeles, established in 1985, is one of three schools in the United States, operated by the only existing order of the Armenian Sisters of the Immaculate Conception. It offers classes from nursery through 8th grade, and it is fully accredited by WASC (Western Association of Schools and Colleges).

The Sisters, staff, school community and students at the Armenian Sisters' Academy are elated. The grant will greatly enhance the school's academic environment and enrich the daily lives of its students and staff.

"The Morgenthau Story" By Apo Torosyan To Be Shown At NAASR

BELMONT -- The National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) will host a screening of *The Morgenthau Story*, a new documentary by Massachusetts-based filmmaker and artist Apo Torosyan's on Thursday, November 6, at 8:00 p.m., at the NAASR Center, 395 Concord Ave., Belmont, MA. The event will be co-sponsored by Mashtots Chair in Armenian Studies at Harvard University and NAASR, and Mashtots Professor James R. Russell will provide an introduction to the film.

The *Morgenthau Story* tells the story of Ambassador Henry Morgenthau's commitment to helping humanity. From 1913 to 1916, he served as U.S. Ambassador in Constantinople, and with the beginning of the Armenian Genocide in the spring of 1915 he appealed without success to the Ottoman leaders to stop the killings. In 1923, during the aftermath of the genocide and expulsion of Armenians, Greeks, and Assyrians, he helped save thousands of lives by successfully leading the Refugee Relief Committee in Greece.

Filmmaker Apo Torosyan interweaves the story of Henry Morgenthau with interviews with three of his descendants: grandsons Henry Morgenthau III and Robert M. Morgenthau, and great-granddaughter Dr. Pamela Steiner.

Apo Torosyan was born in Istanbul, Turkey, to Armenian and Greek parents. He holds Bachelor's and Master's degrees from Istanbul's Academy of Fine Arts. His previous films include *Bread Series*, *Water*, *The Gates*, *Witnesses*, *Discovering My Father's Village: Edincik*, and *Voices*. He is an active member of the Boston Printmakers and the International Association of Genocide Scholars.

Torosyan has had many solo and group art shows all over the U.S. and Europe, and his work has appeared in



Ambassador Henry Morgenthau

private and corporate collections in Turkey, Greece, Spain, France, Armenia, Canada, and the U.S. One of his works, "My Father's Letter," 1991, was selected by the Museum of Modern Art at Tonneins, Bordeaux, France, for its permanent collection. His "Bread Series" is also in the permanent collection of the Armenian Library and Museum of America in Watertown, MA, and the Flaten Art Museum in Northfield, MN.

The NAASR Bookstore will open at 7:30 p.m. the night of the screening and all of Torosyan's DVDs will be on sale. Admission to the event is free (donations appreciated).

The NAASR Center is located opposite the First Armenian Church and next to the U.S. Post Office. Ample parking is available around the building and in adjacent areas. The screening will begin promptly at 8:00 p.m.

More information about the event is available by calling 617-489-1610, faxing 617-484-1759, e-mailing hq@naasr.org, or writing to NAASR, 395 Concord Ave., Belmont, MA 02478.

Russia Has To Return Karbakh To Azerbaijan

Continued from page 3

solve for Russia. The Kremlin pays an expensive price for the recognition of the independence of Abkhazia and South Ossetia, and is actually facing the fact of recognizing the "independence". However, Serzh Sarkisian also has reason for a serious and worried expression on his face. And the reason is not the hasty visit of the U.S. assistant secretary Daniel Fried to Armenia before the visit of Medvedev. Moreover, Fried's visit could have been encouraging for Serzh Sarkisian if Sarkisian had not gone that far in the foreign policy of "initiation". Now even Condoleezza Rice, let alone Fried, is already unable to bring back Armenia. And the Russians also made it clear: several hours before the visit of Medvedev

the recurrent repair on the gas pipeline to Armenia began, and Levitin stated in Yerevan that the oil refinery trumpeted as almost the "project of the century" economically is not feasible.

Now, Armenia, try to stop half the way what you have "initiated". Maybe it is difficult to go forward because now the trap of the Armenian-Turkish relation is obvious, in which Serzh Sarkisian got caught, stating in Moscow that he is going to invite Gul to watch football and is ready to accept the idea of the commission of historians. It turns out that Armenia pays for the air ticket for Gul, and pays with the liberated territories and the recognition of the genocide. Now the question occurs which Armenia is going to pay for Medvedev's "ticket".

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT!

Tell Me about Armenia

Early Armenians did many important things. In 426 A.D., a monk named Mesrop Mashtots created the Armenian alphabet so his people could read the Bible. The alphabet has 36 letters and includes sounds from almost all the world's languages.

By Terri Lyn Eshilian

Armenia is known for its beautiful birds. People come from near and far to see them.

There are many animals, such as brown bears, wild sheep, deer, mountain pine cats, green woodpeckers, turkeys and snakes in the wild.

Here is a book you can **read** to your **child** which explains "Armenia" is more than just a word. It is a rich land with a proud heritage. The perfect **gift** to expand the horizons of the next generation!

Contact: Knee Hye Children's Books
P.O. Box 2645
La Jolla, CA 92038-2645
www.kneehye.com web
info@kneehye.com email
(858) 750-8365 phone

www.HayastanInfo.net
Armenian-English-German
News . Information . Comments

11th International Armenia Fund

Telethon 2008

November 27, 2008 Thanksgiving Day



My home, Armenia



KSCI LA 18 8am-8pm PST Check Local TV Listings or Call **1-800-888-8897**

Webcast www.armeniasfund.org

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԲՐՈՆԻԿ

ԻԶԱՊԵԼ ՊԱՅՐԱԳՏԱՐԵԱՆ ՎԵՐԱԿԵՆԴԱՆԱՑՈՒՑ ԿՈՄԻՏԱՍԸ

ԱՆԳԻՆՆԵՔ ԲԵՆԻՇԵԱՆ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Բոլոր արուեստներուն հիմը զգացումն է, միտքը յուզումը մարդկային հոգեկան աշխարհը: Երգը, թերեւս բոլոր արուեստներէն ամենաանմիջականն է, ձեւով, ամենապարզը, վարակիչն ու մատչելին եւ շատ աւելի արագ կը թափանցէ հոգիներուն մէջ, քան միւս արուեստներէն որեւէ մէկը:

Կիրակի, Հոկտեմբեր 5ի երեկոյեան ժամը 7ին, Losta Mesa-ի (Orange County) հռչակաւոր Renee Henry Sergestrom համերգասրահին մէջ, վերջին տարիներուն մեր նորագոյն փայլուն միջազգային օփերայի աստղ՝ երգչուհի Իգայէլ Պայրազտարեան կու գար ներկայացնելու եզակի 6 համերգաշարքերու երկրորդը: Անհամբեր էինք զինք տեսնելու եւ լսելու: «Տիլիջան» սենեկային առաջին համերգէն վեր, 1 ժամ քննարկէ հեւ ի հեւ հասանք ինծի հարազատ երգային արուեստի նուիրեալ իգայէլի համերգին: Թէեւ քիչ մը յոգնած, սրտատրոփ ականատես եղայ ազնիւ հայորդիներու շարան-շարան մուտքը, բազմահարիւր օտարներու հետ: Հրճուանքս մեծ եղաւ, մոռցայ հեռուութիւնը:

Անսովոր եւ եզակի էր յայտագիրը, նուիրուած տարբեր ազգերու ներառեալ հայերուն եղած անարդարութեան, «Ցեղասպանութեան անմեղ զոհերուն յիշատակին», հովանաւորութեամբ Ցեղասպանութեան Միջազգային Հաստատութեան եւ Մարդկային Իրաւանց



Photo by Mike Agyan

Ուսումնասիրութիւններու հաստատութեան: (Intyernational Institute for Genocide and Human Rights Studies):

Ըստած է թէ երաժշտութիւնը միջազգային լեզու ունի, կը պատկանի բոլոր ազգերուն: Այդ գիշեր Պայրազտարեան եւ ամուսինը՝ Սերուժ Գրաճեան, հպարտ իրենց ազգային պատկանելիութեանը եւ հաւատարիմ իրենց սրբազան պարտքին, գովելի մտայղացումը ունեցած էին օտար երաժիշտներու կողքին աւիւծի մեծ բաժին մը յատկացնել հայ երգի ստեղծիչ, անմահ Կոմիտասի ստեղծագործութիւններուն, սատարելով հայ մշակուածի ցուցադրման, միջազգային ասպարէզին, պատիւ բերելով զիրենք ծնող ժողովուրդին:

Վստահ եմ թէ Կոմիտասի հոգին պիտի ցնծար, երբ տեսնէր այս նուիրեալները, որ հետեւած են

կշռադատուած ու խոհուն քայլերով, պրպրտելով բերելու համար իրենց լուծման հայ երգի կառուցման, զարգացման եւ տարածման սիրոյն: Տեսնելով այսպիսի ազնիւ մշակներու նուիրեալ աշխատանքը, տարակոյս չունիմ, թէ Կոմիտաս հայրենի օրհնութեամբ պիտի պսակէր անոնց ճակատները, համբուրելով գորովալից եւ մրմնջալով «Շատ ապրիք... շատ»:

Հագուագիւտ են օփերայի երգիչներ, որոնք նոյնքան յաջող մենահամերգի երգիչներ են, իրարմէ տարբեր արուեստներ են եւ ունին այլ պահանջներ: Պայրազտարեան իբրեւ փայլուն Prima Doune, նոյնքան հարուստ եւ փնտուռած մենահամերգի վարպետ է, հայ եւ եւրոպական երգացանկը ճոխ է, ուր ցուցադրած է ձայնային արժանիքները, ոճերու հասկացողութիւնն ու մեկնաբանութիւնը:

Քիչեր կրցած են Կոմիտաս ճիշտ մեկնաբանել, հասկնալ անոնց խորութիւնը, պարզութիւնը: Յոյժ գնահատելի էր Պայրազտարեանի զրեթէ, բոլոր երգերուն մէջ ներկայացումները բեմը տիրապետող զրաւիչ անհատականութիւն ունի: Արուեստագէտ երգչուհի է, ունի զգայուն սիրտ, նիւթը վերարտադրելու հարազատ անմիջականութիւն եւ հաղորդելու շնորհք: Իր մեղմ երգելու դժուարին արուեստը անզուգական է, կ'երգէ հանդարտ առանց աւելորդ շարժուձեւերու:

Կոմիտասի տրամաթիքական բնոյթի կարօտի երգերէն երգեց զլուխ գործոց «Անտունին» որ Debussy լսելէ ետք հիացած ըսած է. «Եթէ Կոմիտաս զէր միայն «Անտունի»ն այդ ալ բաւական էր

զինք խոշոր արուեստագէտ համարելու»: Բոլոր պանդուխտ հայերէ շատ սիրուած «Կոունկը» եւ «Միրանի Մառ»ը: Երեքն ալ ժողովուրդի ցաւի, վշտի, առանձնութեան արտայայտութիւններ են, որոնք ներշնչուած կատարեց: Հիւթեղ երանգով օժտուած ձայնը թափանցեց ունկնդիրներուն հոգիին մէջ, իւրաքանչիւր բառին ետին վերստեղծեց իմաստալից աշխարհ մը, տրամադրութիւն մը:

Սիրային, գուարթ պարզ երգերէն, պարբերգներէն լսեցինք «Հոյ Նազան», «Շախկըր-Շուխկըր», «Շողեր Զան», «Անձրեւ Եկաւ», «Երկինքն Ամպեյա» եւ այլն, նաեւ մանկական երգացանկէն նմոյշներ: Կոմիտաս ընդհանրացուցած է մեր ազգին ոգին, անոր ճկունութիւնը ու նազանքը եւ հաւատարմութիւնը իր սիրելիին: Մեղեդիներուն պարզ եւ կրկնութիւն ըլլալուն, երգչուհին նրբերանգներու տինամիքներու փոփոխութիւններով, հաճելի հաղորդական մեկնաբանութիւն ունեցաւ: Տպաւորիչ էր:

Սերուժ Գրաճեան ներկայացուց Կոմիտասի ընտիր 5 պարերը, իւրաքանչիւրը կերպարի խորութեամբ, տարբեր շրջաններու ժողովրդական պարելու արտացոլումն էին: «Երանգի» կանացի քնքնշութեամբ էր, «Ետ ու առաջ» տղամարդկանց պատկեր մը, «Ունաբի» եւ «Մարալի» նուագեց վեհ եւ նազանքով եւ «Շուշիկ» վաղարշապատի պարը: Մի քանիին մէջ հրաշալիօրէն կրցաւ թառի, թմբուկի հնչիւնները զրսեւորել: Նուրբ եւ արդիատիկ էր նուագը:

Երգերուն կ'ընկերակցէր 18

Շաբ.ը էջ 19



«Քաջ Նազար» հրատարակչականի և հեռուստաժամի Լախաճեռնութեամբ

ՍՈՌԲ ԾՆՈՒՆԳԻ ԲԻՍՆԱԳՐԱՄԻ Ի ՆՊԱՍՏ ԲԱՅԱՍՏԱՆԻ ԾՆՈՂԱԶՈՒՐԿ ԵՒ ԲԱՇՄԱՆՂԱՄ ԵՐԵՒԱՆԵՐԻ ԵՒ ՆՐԱՆՑ ՄԱՆԿԱՏՆԵՐԻ ՎԵՐԱՆՈՐՈՎՈՒԹԵԱՆ (հիմնուած 1999թ.)

"Kach Nazar" Magazine & "Kach Nazar" TV Broadcasting Presents CHRISTMAS FUND FOR ARMENIAN ORPHANS AND DISABLED CHILDREN AND THE RESTORATION OF CHILDREN'S HOMES (Est. 1999)

ՕԳՆԵՔ ՄԵՉ ՄԵՐ ԱՊԱԳԱՆ ԿԵՐՏԵԼՈՒ ԲԱՍԱՐ

HELP US TO BUILD OUR FUTURE . . .

9-ՐԴ ԹԵԼԵԹՈՆ 2008

ԿԻՐԱԿԻ, ՆՈՅՏԵՄԲԵՐ 2

(10 ԺԱՍ) A.M.G.A. TV

9-TH ANNUAL TELETHON

SUNDAY, NOVEMBER 2, 2008

(10 HOURS) A.M.G.A. TV

818.246-0125





2

alltimearmenian favorites

KOHAR

Symphony Orchestra and Choir

HP-A008-12E

**3 DVD
3 PACK**
INCLUDING SUBTITLED LYRICS
+ 172 PAGE SONGBOOK

**3 CD
3 PACK**
+ 120 PAGE SONGBOOK

www.hayasa.us